



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 12.03.1996
KOM(96) 75 endelig udg.

94/0325 (SYN)

Ændret forslag til

RÅDETS DIREKTIV

**OM ADGANG TIL MARKEDET FOR GROUND HANDLING SERVICES
I FÆLLESSKABETS LUFTHAVNE**

(forelagt af Kommissionen i henhold til EF-traktatens
artikel 189 A, stk. 2)

**ÆNDRET FORSLAG TIL
RÅDETS DIREKTIV
OM ADGANG TIL MARKEDET FOR Ground handling services
I FÆLLESSKABETS LUFTHAVNE**

Begrundelse

Under mødeperioden den 16. november 1995 godkendte Europa-Parlamentet Kommissionens forslag til Rådets direktiv om adgang til markedet for ground handling services i Fællesskabets lufthavne. Det vedtog også en række ændringsforslag til teksten.

Kommissionen har accepteret ændringsforslagene til betragtning 1 og 21a, da de styrker direktivets sociale aspekter, OG til betragtning 22, da det gør det muligt at reagere bedre på sikkerhedsproblemerne i lufthavne. Den har også accepteret ændringsforslagene til artikel 7, stk. 2, da man hermed opnår en bedre forståelse af begrænsningsmulighederne for antallet af brugere, der kan anvende selv-servicering. Den accepterer ligeledes ændringsforslaget til artikel 19, således at ikrafttrædelsesdatoen for direktivets bestemmelser på nationalt niveau bedre kan tilpasses udviklingen i Rådets arbejde.

Kommissionen har ligeledes accepteret en del af ændringsforslagene til:

- . artikel 5, stk. 1, som gør det mere klart, hvorledes brugerudvalget nedsættes,
- . artikel 6, stk. 2, som udvider antallet af kategorier ground handling services i forbindelse med, hvilke antallet af leverandører kan begrænses, til at omfatte rengøring af flyet samt transport af passagerer, bagage og fragt på forpladsen,
- . artikel 8, som udvider medlemsstaternes ret til at forbeholde forvaltningsorganet eller et andet organ den operationelle forvaltning af de centrale infrastrukturer,
- . artikel 9, stk. 1, litra d), der som en undtagelse tillader forbud mod selv-servicering på forpladsen og artikel 9, stk. 2, litra a), som forbedrer teksten,
- . artikel 12, stk. 2, hvorved lufthavnens forvaltningsorgan underrettes om medlemsstatens afgørelse, hvad angår autorisering,
- . artikel 13, stk. 1, litra ca), cb) og cc), som styrker forpligtelse til at overholde de nationale sikkerhedsbestemmelser og ret til arbejde.

Kommissionen har endvidere besluttet i en anden udformning at acceptere Parlamentets tanker hvad angår:

- . betragtning 2, 8b samt artikel 20a og 20b da disse referencer styrker forpligtelse til at overholde de eksisterende sociale bestemmelser både på nationalt niveau og på EF-niveau,
- . betragtning 19 og artikel 4, stk. 2, som styrker gennemsigtighedsprincippet for alle aktører forbundet med levering af tjenesteydelser til tredjemand,
- . artikel 1, stk. 6, 3, artikel 4, stk. 3, 11 og artikel 14, stk. 3, som medvirker til en bedre forståelse af teksten.

Kommissionen har dog ikke kunnet acceptere ændringsforslag til:

betragtning 2, 8a og 21b, da indholdet ikke er i overensstemmelse med direktivets målsætning,

artikel 4a og artikel 10, stk. 1, litra a), da disse bestemmelser allerede er dækket af direktivet gennem bestående regelsæt,

betragtning, 9, 10, 11, 13 og 16 da de er i modsætning med det, man vil opnå, ved at åbne markedet,

artikel 10, 15a, 15b, 17 og 21a, som reducerer adgangen til markedet på en sådan måde, at liberaliseringen af sektoren vanskeliggøres,

betragtning 23 som fratager Kommissionen enhver ret, når det drejer sig om gensidighed i forbindelse med luftfartsselskaber og leverandører, som ikke er fra EF.

**ÆNDRET FORSLAG TIL
RÅDETS DIREKTIV
OM ADGANG TIL MARKEDET FOR Ground handling services
I FÆLLESSKABETS LUFTHAVNE**

Fællesskabet har lidt efter lidt etableret en fælles politik for lufttransport med henblik på gennemførelse af det indre marked i overensstemmelse med traktatens artikel 7A;

det indre marked indebærer et område uden indre grænser med fri bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital;

Kommissionen har i sin meddelelse "Vejen frem for den civile luftfart i Europa" af 1. juni 1994 givet udtryk for sin vilje til inden udgangen af 1994 at tage initiativ til at realisere adgangen til markedet for ground handling services i Fællesskabets lufthavne, og Rådet har i sin resolution af 24. oktober 1994 bekræftet, at det er nødvendigt at tage hensyn til de særlige faktorer, der har relation til situationen i lufthavnene, ved realiseringen af denne åbning;

de samme krav om gennemsigtighed bør gælde for brugere med betydelig trafik i en lufthavn, som ønsker at levere ground handling services til tredjemand

af samme grund bør medlemsstaterne bevare retten til at udstede og håndhæve de regler, der er nødvendige, for at lufthavnsinfrastrukturen fungerer hensigtsmæssigt; disse regler skal dog være i overensstemmelse med principperne om objektivitet, gennemsigtighed og ikke-diskriminering;

Fællesskabet **etablerer** lidt efter lidt en fælles politik for lufttransport, **der fremmer en bæredygtig økonomisk og social udvikling** med henblik på gennemførelse af det indre marked i overensstemmelse med traktatens artikel 7A;

det indre marked indebærer et område uden indre grænser, **der skal sikre fri** bevægelighed for vare, personer, tjenesteydelser og kapital, **og hvor der til stadighed gøres en indsats for sociale fremskridt;**

Kommissionen har i sin meddelelse "Vejen frem for den civile luftfart i Europa" af 1. juni 1994 givet udtryk for sin vilje til inden udgangen af 1994 at tage initiativ til at realisere adgangen til markedet for ground handling services i Fællesskabets lufthavne, og Rådet har i sin resolution af 24. oktober 1994 bekræftet, at det er nødvendigt at tage hensyn til de særlige faktorer, der har relation til situationen i lufthavnene, ved realiseringen af denne åbning;

Europa-Parlamentet gav i sin beslutning af 14. februar 1995 udtryk for, at der burde tages hensyn til denne liberaliserings indvirkning på beskæftigelsen og sikkerheden;

de samme krav om gennemsigtighed bør gælde for brugere **og leverandører** af tjenesteydelser med betydelig trafik i en lufthavn, som ønsker at levere ground handling services til tredjemand

af samme grund bør medlemsstaterne bevare retten til at udstede og håndhæve de regler, der er nødvendige, for at lufthavnsinfrastrukturen fungerer hensigtsmæssigt; disse regler skal dog være i overensstemmelse med principperne om objektivitet, gennemsigtighed og ikke-diskriminering;

for at undgå truslen om social dumping bør medlemsstaterne sikre passende sociale standarder for de ansatte i de virksomheder, som leverer ground handling services;

leverandører af ground handling services og luftfartsselskaber, der ønsker at foretage selv-servicering, bør sikres adgang til lufthavnens installationer i det omfang, det er nødvendigt, for at de kan udøve deres rettigheder;

autoriserede leverandører af ground handling services og brugere, der har tilladelse til at foretage selv-servicering, bør sikres adgang til lufthavnens installationer i det omfang, det er nødvendigt, for at de kan udøve deres rettigheder;

Artikel 1

Definitioner

I dette direktiv forstås ved:

- 6) **forvaltningsorgan:** organ, som på grundlag af de nationale love og bestemmelser har til opgave at forvalte lufthavnens infrastrukturer og at koordinere og kontrollere de aktiviteter, der udføres af de forskellige virksomheder, der arbejder i lufthavnen eller på lufthavnsområdet.

I dette direktiv forstås ved:

- 6) **forvaltningsorgan:** offentlig eller privat juridisk person, som i henhold til de nationale love og bestemmelser er ansvarlig for forvaltningen af én eller flere lufthavne og i denne forbindelse for koordineringen af og kontrollen med de forskellige operatørs virksomhed.

Artikel 3

Forvaltningsorganet

1. Hvis forvaltningen og driften af en lufthavn eller et lufthavnssystem ikke varetages af en enkelt enhed, men af flere forskellige enheder, betragtes enhver af disse som værende en del af forvaltningsorganet for så vidt angår anvendelse af dette direktiv.

1. Hvis flere forskellige enheder er ansvarlige for forvaltningen af lufthavnsvirksomhed eller service i en lufthavn eller et lufthavnssystem, skal disse enheder hver for sig overholde bestemmelserne i dette direktiv.

Artikel 4

Adskillelse af aktiviteter

1. Hvis forvaltningsorganet leverer ground handling services, skal den foretage en streng regnskabs- og forvaltningsmæssig adskillelse mellem de aktiviteter, der er forbundet med levering af disse tjenesteydelser, og de øvrige aktiviteter.

1. Forvaltningsorganet i en lufthavn, som anvender eller yder ground handling services skal foretage en streng regnskabsmæssig adskillelse i henhold til gældende praksis mellem aktiviteter forbundet med levering af disse tjenesteydelser og deres andre aktiviteter.

- | | |
|---|--|
| <p>2. En bruger, som i det foregående år har transporteret mere end 25 % af de passagerer eller den fragt, der er registreret i lufthavnen, må ikke levere ground handling services til tredjemand uden at foretage en streng regnskabs- og forvaltningsmæssig adskillelse mellem sin aktiviteter som transportvirksomhed og som leverandør af tjenesteydelser til tredjemand.</p> <p>3. Eksistensen af den i stk. 1 og 2 omhandlede adskillelse kontrolleres af en uafhængig part.</p> <p>Denne skal især kontrollere, at der ikke finder nogen økonomisk overførsel sted fra de øvrige aktiviteter til groundhandling-aktiviteterne.</p> <p>Den pågældende part skal når som helst have adgang til virksomhedens regnskaber. Vedkommende aflægger rapport til Kommissionen mindst en gang om året, og hver gang det konstateres, at adskillelsen ikke overholdes.</p> | <p style="text-align: right;">Udgår</p> <p>2. Eksistensen af den i stk. 1 og 2 omhandlede adskillelse kontrolleres af en uafhængig part som udpeges af medlemsstaten.</p> <p>Denne skal især kontrollere, at der ikke finder nogen økonomisk overførsel sted fra de øvrige aktiviteter til groundhandling-aktiviteterne.</p> <p>Den pågældende part skal når som helst have adgang til virksomhedens regnskaber. Vedkommende aflægger rapport til Kommissionen mindst en gang om året, og hver gang det konstateres, at adskillelsen ikke overholdes.</p> |
|---|--|

Artikel 5 Brugerudvalget

- | | |
|---|--|
| <p>1. Senest 12 måneder efter dette direktivs ikrafttræden træffer medlemsstaterne de nødvendige foranstaltninger til nedsættelse af et brugerudvalg for hver af de i artikel 2, stk. 1, første afsnit, nævnte lufthavne bestående af brugerrepræsentanter.</p> | <p>1. Senest 12 måneder efter dette direktivs ikrafttræden sikrer medlemsstaterne, at derfor hver af de i artikel 2, stk. 1, første afsnit, nævnte lufthavne nedsættes et udvalg bestående af brugerrepræsentanter.</p> |
|---|--|

Artikel 6

Levering af ground handling services til tredjemand

- | | |
|--|--|
| <p>2. Medlemsstaterne kan begrænse antallet af leverandører, som har tilladelse til at levere følgende kategorier af ground handling services:</p> | <p>2. Medlemsstaterne kan begrænse antallet af leverandører, som har tilladelse til at levere følgende kategorier af ground handling services:</p> |
|--|--|

- bagagehåndtering
- operationer på standpladser
- brændstoftopfyldning
- håndtering af fragt og post.

- bagagehåndtering
- operationer på standpladser
- brændstoftopfyldning
- håndtering af fragt og post
- **rengøring af flyet,**
- **transport af passagerer, bagage og fragt på forpladsen.**

Uændret

Uændret

Artikel 7

Selv-servicering

2...

2...

kan medlemsstaterne forbeholde selv-servicering for et begrænset antal brugere på betingelse af, at de udvælges på grundlag af relevante, objektive, gennemsigtige og ikke-diskriminerende kriterier.

kan medlemsstaterne forbeholde selv-servicering for et begrænset antal brugere på betingelse af, at de udvælges på grundlag af relevante, objektive, gennemsigtige og ikke-diskriminerende kriterier. **De må dog ikke begrænse dette antal til mindre end to for hver kategori af tjenesteydelser.**

Artikel 8

Centraliserede infrastrukturer

1. Medlemsstaterne kan forbeholde forvaltningsorganet eller et andet organ den tekniske forvaltning af centraliserede infrastrukturer til bagagesortering, afisning, rensning af vand og distribution af brændstof, jf. dog artikel 6 og 7. De kan forlange, at leverandører af ground handling services og brugere, der benytter selv-servicering, anvender disse infrastrukturer.

1. Medlemsstaterne kan forbeholde forvaltningsorganet eller et andet organ den tekniske forvaltning og drift af centraliserede infrastrukturer til bagagesortering, afisning, rensning af vand og distribution og drift af brændstof, jf. dog artikel 6 og 7. De kan forlange, at leverandører af ground handling services og brugere, der benytter selv-servicering, anvender disse infrastrukturer.

Artikel 9

Undtagelser

1. Når det er berettiget på grund af specifikke plads- eller kapacitetsproblemer, kan en medlemsstat beslutte

1. Når det er berettiget på grund af specifikke plads- eller kapacitetsproblemer, kan en medlemsstat beslutte

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">a) uændretb) uændretc) uændret <p>2. Enhver beslutning om undtagelse, som træffes i henhold til stk. 1, skal</p> <ul style="list-style-type: none">a) præcisere den eller de kategorier af tjenesteydelser, som undtagelsen gælder for, og de tekniske problemer, som berettiger den,b) uændret | <ul style="list-style-type: none">a) uændretb) uændretc) uændretd) forbyde selv-servicering for de i artikel 7, stk. 2 nævnte kategorier af ground handling services eller begrænsning heraf til en enkelt bruger. <p>2. Enhver beslutning om undtagelse, som træffes i henhold til stk. 1, skal</p> <ul style="list-style-type: none">a) præcisere den eller de kategorier af tjenesteydelser, som undtagelsen gælder for, og de specifikke problemer med hensyn til den til rådighed stående plads eller kapacitet, som berettiger den,b) uændret |
|--|---|

Artikel 11

Høringer

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til at tilrettelægge en obligatorisk høringsprocedure med deltagelse af lufthavnens forvaltningsorgan, brugerudvalget og de virksomheder, der leverer ground handling services. Denne høring omfatter navnlig priserne for de tjenesteydelser, som er genstand for en undtagelse i henhold til artikel 9, samt organiseringen af tjenesteydelserne. Høringen finder sted mindst en gang om året.

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til at tilrettelægge en obligatorisk høringsprocedure med deltagelse af lufthavnens forvaltningsorgan, brugerudvalget og de virksomheder, der leverer ground handling services. Denne høring omfatter navnlig **gebyrerne for levering og brug af lufthavnens tjenesteydelser og faciliteter**, priserne for de tjenesteydelser, som er genstand for en undtagelse i henhold til artikel 9, samt organiseringen af tjenesteydelserne. Høringen finder sted mindst en gang om året.

Artikel 12

Autorisering

- | | |
|---|--|
| <p>2. Autorisering kan kun nægtes, hvis leverandøren af ground handling services ikke opfylder de i stk. 1 nævnte kriterier af grunde, som han er ansvarlig for.</p> <p>Grundene til et sådant afslag skal meddeles leverandøren.</p> | <p>2. Autorisering kan kun nægtes, hvis leverandøren af ground handling services ikke opfylder de i stk. 1 nævnte kriterier af grunde, som han er ansvarlig for.</p> <p>Grundene til et sådant afslag meddeles leverandøren og lufthavnens forvaltningsorgan.</p> |
|---|--|

Artikel 13

Adfærdskodeks

- | | |
|---|---|
| 1. Medlemsstaten kan trække en leverandørs autorisation tilbage eller forbyde en bruger at benytte selv-servicering, hvis leverandøren eller brugeren ikke overholder de forskrifter, som er blevet dem pålagt med henblik på at sikre, at lufthavnen fungerer korrekt. | 1. Medlemsstaten kan trække en leverandørs autorisation tilbage eller forbyde en bruger at benytte selv-servicering, hvis leverandøren eller brugeren ikke overholder de forskrifter, som er blevet dem pålagt med henblik på at sikre, at lufthavnen fungerer korrekt. |
|---|---|

Disse forskrifter skal være baseret på følgende principper:

- a) de skal anvendes på de forskellige leverandører og brugere uden forskelsbehandling
- b) de skal være relevante i forhold til det tilstræbte mål
- c) de må ikke resultere i en faktisk indskrænkning af adgangen til markedet eller retten til selv-servicering i forhold til, hvad der er fastsat i dette direktiv.

2. uændret

Disse forskrifter skal være baseret på følgende principper:

- a) de skal anvendes på de forskellige leverandører og brugere uden forskelsbehandling
- b) de skal være relevante i forhold til det tilstræbte mål
- c) de må ikke resultere i en faktisk indskrænkning af adgangen til markedet eller retten til selv-servicering i forhold til, hvad der er fastsat i dette direktiv
- d) **sikkerhedskontrollen af en ground handling services - leverandørs personale skal være i overensstemmelse med nationale bestemmelser og godkendes under udvælgelsesproceduren**
- e) **arbejdstagerne skal være ansat efter de gældende lovbestemmelser.**

2. uændret

Artikel 14

Adgang til installationerne

- | | |
|---|---|
| 3. Leverandører af tjenesteydelser og brugere, der benytter selv-servicering, kan afkræves et gebyr for adgang til lufthavnens installationer, som skal dække der hermed forbundne omkostninger for lufthavnen og afspejle deres niveau. Gebyret skal fastsættes på grundlag af objektive, gennemsigtige og ikke-diskriminerende kriterier. | 3. Leverandører af tjenesteydelser og brugere, der benytter selv-servicering, kan afkræves et gebyr for adgang til lufthavnens installationer. Gebyret skal fastsættes på grundlag af objektive, gennemsigtige og ikke-diskriminerende kriterier. |
|---|---|

Artikel 19

Gennemførelse

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 30. juni 1996. De underretter straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse love og administrative bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest **den 31. december 1996**. De underretter straks Kommissionen herom

Når medlemsstaterne vedtager disse love og administrative bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

Artikel 20

Ikrafttræden

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Artikel 20a

Med forbehold af gennemførelse af dette direktivs bestemmelser og overholdelse af traktatens og den afledte rets sociale bestemmelser, kan medlemsstaterne træffe de nødvendige foranstaltninger for at sikre overholdelse af de gældende standarder og arbejdstagernes sociale rettigheder.

KOM(96) 75 endelig udg.

DOKUMENTER

DA

07 05

Katalognummer : CB-CO-96-085-DA-C

ISBN 92-78-00918-0

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer

L-2985 Luxembourg